Porównanie tłumaczeń Dzieje 28:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | W zaś tych około miejsca tego był były tereny pierwszemu tej wyspy imieniem Publiusz który przyjąwszy nas trzy dni uprzejmie ugościł |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A w pobliżu tego miejsca znajdowały się dobra naczelnika wyspy, imieniem Publiusz, który nas przyjął i przez trzy dni przyjaźnie gościł. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | W zaś (tych)\* około miejsca owego były tereny pierwszemu\*\* (tej) wyspy imieniem Publiusz, który przyjąwszy nas, trzy dni\*\*\* życzliwie ugościł. [[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | W zaś (tych) około miejsca tego był (były) tereny pierwszemu (tej) wyspy imieniem Publiusz który przyjąwszy nas trzy dni uprzejmie ugościł |

1. 1) Domyślnie: terenach, okolicach. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) "były tereny pierwszemu" - składniej: "pierwszy miał tereny". [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "trzy dni" - w oryginale rozciągłość w czasie. [↑](#footnote-ref-4)